

**NATIONS**



**UNIES**

**AGENCE DES NATIONS UNIES**  
**POUR LE RELEVEMENT DE LA COREE**  

---

**RAPPORT FINANCIER ET COMPTES**  
**pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1955**  
**et**  
**RAPPORT DU COMITE**  
**DES COMMISSAIRES AUX COMPTES**

**ASSEMBLEE GENERALE**

**DOCUMENTS OFFICIELS : DIXIEME SESSION**

**SUPPLEMENT No 6C (A/2987)**

**NEW-YORK, 1955**

## TABLE DES MATIERES

Lettre d'envoi .....	1
Rapport financier de l'Agent général.....	2
Etats financiers pour l'exercice terminé le 30 juin 1955:	
Etat I. — Plan de dépenses de l'exercice 1954-1955, dépenses engagées et soldes.	8
Etat II. — Plan de dépenses de l'exercice 1953-1954, dépenses engagées et soldes	9
Etat III. — Plan de dépenses de l'exercice 1952-1953, dépenses engagées et soldes	10
Etat IV. — Recettes, dépenses engagées et montant net des ressources.....	11
Etat V. — Actif, passif et montant net des ressources.....	12
Tableau A. — Contributions annoncées et contributions versées par les gouvernements .....	13
Tableau B. — Portefeuille .....	14
Additif A. — Actif, passif et montant net des ressources, en hwans.....	16
Additif B. — Recettes, dépenses engagées et montant net des ressources, en hwans .....	16
Rapport du Comité des commissaires aux comptes à l'Assemblée générale.....	17

\* \* \*

### NOTE

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

**AGENCE DES NATIONS UNIES POUR LE RELEVEMENT DE LA COREE**  
**Rapport financier et comptes pour l'exercice terminé le 30 juin 1955 et rapport du Comité**  
**des commissaires aux comptes**

---

**LETTRE D'ENVOI**

New-York, le 29 septembre 1955

Monsieur le Secrétaire général,

Le Comité des commissaires aux comptes de l'Organisation des Nations Unies a procédé à l'examen des comptes de l'Agence des Nations Unies pour le relèvement de la Corée pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1955.

Les états financiers présentés par l'Agent général aux fins de vérification ont été examinés et certifiés exacts.

J'ai l'honneur de vous communiquer, au nom du Comité, pour présentation à l'Assemblée générale, les états financiers certifiés exacts ainsi que le rapport établi à leur sujet par le Comité.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire général, les assurances de ma très haute considération.

*Pour le Comité des commissaires aux comptes:*

(Signé) Watson SELLAR

M. le Secrétaire général  
de l'Organisation des Nations Unies,  
New-York.

## RAPPORT FINANCIER DE L'AGENT GENERAL POUR L'EXERCICE FINANCIER TERMINE LE 30 JUIN 1955

1. On trouvera ci-après les états financiers de l'Agence des Nations Unies pour le relèvement de la Corée pour l'exercice terminé le 30 juin 1955. Les états et tableaux présentés sont les suivants:

Etat I. — Plan de dépenses de l'exercice 1954-1955, dépenses engagées et soldes;

Etat II. — Plan de dépenses de l'exercice 1953-1954, dépenses engagées et soldes;

Etat III. — Plan de dépenses de l'exercice 1952-1953, dépenses engagées et soldes;

Etat IV. — Recettes, dépenses engagées et montant net des ressources;

Etat V. — Actif, passif et montant net des ressources;

Tableau A. — Contributions annoncées et contributions versées par les gouvernements;

Tableau B. — Portefeuille;

Additif A. — Actif, passif et montant net des ressources, en hwans;

Additif B. — Recettes, dépenses engagées et montant net des ressources, en hwans.

2. Depuis sa création en 1950, l'Agence n'a jamais pu recueillir tous les fonds voulus pour faire face aux dépenses approuvées périodiquement par son Comité consultatif. De 1950 jusqu'en juin 1955, les plans de dépenses ont porté sur plus de 236 millions de dollars. Les contributions des gouvernements se sont élevées à 138.400.000 dollars, et des recettes accessoires d'un montant approximatif de 4.500.000 dollars ont porté le total des recettes à près de 143 millions de dollars; 2.500.000 dollars de contributions en nature ayant été mis à la disposition du Commandement unifié pour le programme de secours d'urgence à la population civile de Corée, il n'est resté à l'Agence que 140.500.000 dollars pour l'exécution de ses projets. Le montant net des recettes a donc été inférieur de plus de 95 millions de dollars aux dépenses projetées. Des 140.500.000 dollars disponibles, 120 millions environ ont été engagés avant le 30 juin 1955, de sorte qu'au 1er juillet 1955 les ressources disponibles étaient de près de 20.500.000 dollars. Cette somme servira, dans toute la mesure possible, à achever l'exécution de plans de dépenses approuvés.

PLAN DE DÉPENSES DE L'EXERCICE 1954-1955, DÉPENSES ENGAGÉES ET SOLDES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1955 (ÉTAT I)

3. Au début de l'exercice considéré, l'Agence s'est surtout attachée à l'exécution de projets prévus pour les années précédentes. Toutefois, pour assurer la mise en train du programme de l'année, le Comité consultatif a autorisé l'Agent général à engager, dans la limite des fonds disponibles, des dépenses d'exécution (personnel et services) et d'administration pour un montant n'excédant pas ceux de 1953 et de 1954. Le 2 mars 1955, le Comité consultatif a approuvé pour l'exercice en cours un plan de dépenses s'élevant à 27.289.000 dollars. L'Agent général a viré un crédit

de 50.000 dollars d'un projet à un autre, ainsi qu'il y est autorisé. Les chiffres rectifiés figurent dans le nouveau plan de dépenses révisé. Il est à noter qu'un montant de 13.953.209 dollars a été engagé; le solde, soit 13.335.791 dollars, sera utilisé ultérieurement. Le rapport de l'Agent général à la dixième session de l'Assemblée générale contient de plus amples renseignements sur les projets financés par l'Agence<sup>1</sup>.

4. a) Les dépenses d'exécution (personnel et services), qui sont inférieures de près d'un million de dollars à celles de l'exercice précédent, se décomposent comme suit:

	<i>Equivalents dollars</i>
Traitements, salaires et autres dépenses de personnel .....	1.418.262
Frais de voyage .....	48.120
Communications .....	47.745
Fournitures et services .....	29.540
Matériel .....	9.663
Loyer, éclairage, chauffage, énergie et eau ....	101.155
Entretien des véhicules .....	59.305
Dépenses à l'occasion du recrutement, des mutations, licenciements et congés dans les foyers	77.202
Congés du personnel, indemnités et remboursement de l'impôt sur le revenu .....	161.793
Autres dépenses d'administration .....	30.448
<b>TOTAL</b>	<b><u>1.983.233</u></b>

b) Les dépenses d'administration se décomposent comme suit:

	<i>Equivalents dollars</i>
Traitements, salaires et autres dépenses de personnel .....	1.030.464
Frais de voyage .....	27.142
Communications .....	19.420
Fournitures et services .....	21.887
Matériel .....	7.655
Loyer, éclairage, chauffage, énergie et eau ....	46.118
Entretien des véhicules .....	54.854
Dépenses à l'occasion du recrutement, des mutations, licenciements et congés dans les foyers	129.588
Congés du personnel, indemnités et remboursement de l'impôt sur le revenu .....	159.924
Autres dépenses d'administration .....	28.607
<b>TOTAL</b>	<b><u>1.525.659</u></b>

PLAN DE DÉPENSES DE L'EXERCICE 1953-1954, DÉPENSES ENGAGÉES ET SOLDES — ÉTAT RÉCAPITULATIF AU 30 JUIN 1955 (ÉTAT II)

5. Au 30 juin 1954, ces dépenses s'élevaient à 28.695.324 dollars. Au cours de l'année, il a été possible d'annuler certains engagements, représentant un total de 653.425 dollars. Les nouveaux engagements se sont chiffrés à 16.019.483 dollars, ce qui a porté à 44.061.382 dollars le total des dépenses engagées. Les dépenses en espèces au titre de ce programme (5.524.246

<sup>1</sup> Voir *Documents officiels de l'Assemblée générale, dixième session, Supplément No 18.*

dollars au 30 juin 1954) sont passées de 10.629.829 à 16.154.075 dollars.

PLAN DE DÉPENSES DE L'EXERCICE 1952-1953, DÉPENSES ENGAGÉES ET SOLDES — ÉTAT RÉCAPITULATIF AU 30 JUIN 1955 (ÉTAT III)

6. Les dépenses engagées au titre de ce programme se montaient à 61.470.419 dollars au 30 juin 1954. Au cours de l'exercice terminé en juin 1955, les prévisions de dépenses étant devenues plus précises, on a procédé à un examen constant des engagements financiers en vue de réduire le plus possible ces derniers, de manière à libérer le maximum de fonds pour de nouveaux projets. Le total des économies ainsi réalisées a été de 3.990.972 dollars. Les nouveaux engagements de dépenses se sont élevés à 583.701 dollars. Le total des dépenses engagées de manière définitive est actuellement de 58.063.148 dollars, soit une diminution nette de 3.407.271 dollars. Le montant des dépenses en espèces au titre de ce programme s'est élevé au cours de l'exercice financier à 8.819.737 dollars.

RECETTES, DÉPENSES ENGAGÉES ET MONTANT NET DES RESSOURCES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1955 (ÉTAT IV)

7. a) Le report de l'exercice précédent s'est chiffré à 10.705.093 dollars. Grâce aux mesures mentionnées aux paragraphes 5 et 6 ci-dessus et à une économie de 26.191 dollars réalisée sur le règlement des dépenses engagées pendant les exercices antérieurs, ce report s'est élevé en fait à 15.375.681 dollars.

b) Les contributions reçues des gouvernements en espèces et en nature se sont élevées respectivement à 34.340.729 et 390.316 dollars, soit au total 34.731.045 dollars. On trouvera aux paragraphes 18 à 21 le détail de ces contributions.

c) Le revenu des placements se décompose comme suit:

	<i>Equivalents dollars</i>
Revenu du portefeuille (titres et bons) .....	475.416
Intérêt des dépôts en banque .....	255.214
Intérêt des sommes déposées auprès d'organismes d'achat .....	53.971
<b>TOTAL</b>	<b>784.601</b>

d) Conformément à la pratique suivie par l'Agence et par l'ONU, les dépenses de personnel comprises dans l'état des dépenses engagées ont été comptabilisées en valeur brute, c'est-à-dire que les traitements n'ont pas été soumis aux retenues prévues par le barème des contributions du personnel approuvé par l'Assemblée générale. Ces retenues se sont élevées pendant l'exercice à 485.783 dollars et figurent parmi les recettes.

e) Tous les comptes de l'Agence, à l'exception des comptes en hwans, sont libellés en dollars des Etats-Unis. Les diverses fluctuations du taux de change des monnaies au cours de l'exercice financier ont permis de réaliser un gain net de 9.968 dollars.

f) Pour l'exercice financier, les recettes diverses se décomposent comme suit:

	<i>Equivalents dollars</i>
Escompte pour paiements au comptant de factures commerciales .....	15.847
Vente de matériel réformé ou excédentaire .....	8.013
Dons de particuliers .....	330
Commissions perçue sur la vente des chèques de voyageur .....	304

Communications radiotélégraphiques .....	193
Vente de publications .....	45

**TOTAL** 24.732

g) Les ressources totales, compte tenu du report de l'exercice précédent, se sont élevées à 51.411.810 dollars.

8. Les montants nets des dépenses engagées au titre des trois plans de dépenses en cours d'exécution se répartissent comme suit:

<i>Exercices financiers</i>	<i>Equivalents dollars</i>
1954-1955 .....	13.953.209
1953-1954 .....	16.019.483
1952-1953 .....	583.701
<b>TOTAL</b>	<b>30.556.393</b>

En outre, 390.316 dollars de contributions en nature fournies par les gouvernements ont été mis à la disposition du Commandement unifié pour le programme de secours d'urgence à la population civile de Corée. En conséquence, le total des sommes déboursées et engagées se monte à 30.946.709 dollars, ce qui fait que le montant net des ressources à la clôture de l'exercice financier était de 20.465.101 dollars.

9. La part des devises convertibles dans le total net des ressources se chiffre à un peu plus de 9 millions de dollars, compte tenu de tous les engagements financiers pour lesquels la monnaie d'achat n'avait pas encore été définitivement fixée au moment de la clôture des comptes. Les avoirs en sterling non engagés s'élèvent à 8.500.000 dollars. Le solde, soit environ 3 millions de dollars, est constitué par des fonds en devises européennes diverses.

ACTIF, PASSIF ET MONTANT NET DES RESSOURCES AU 30 JUIN 1955 (ÉTAT V)

10. Tous les postes de l'actif et du passif non libellés en dollars des Etats-Unis ont été convertis en cette monnaie au taux pratiqué par le Fonds monétaire international le 30 juin 1955.

*Actif*

11. En caisse, disponible en banque et en cours de virement. — a) Le tableau ci-après indique la constitution de l'encaisse au 30 juin 1955.

	<i>Montants</i>	<i>Equivalents dollars</i>
Livres australiennes ..	2.376.131,0	5.323,78
Schillings autrichiens ..	300.645,00	11.563,27
Francs belges .....	4.079.128,35	81.582,58
Dollars canadiens .....	4.158,44	4.229,85
Couronnes danoises .....	60.461,51	8.753,47
Francs français .....	33.034.733,00	94.384,94
Dollars de Hong-kong .....	92.389,66	16.134,49
Yens japonais .....	7.356,00	20,48
Florins néerlandais .....	2.095.679,24	551.494,53
Livres néo-zélandaises ..	2.197.19,4	6.131,26
Couronnes norvégiennes ..	11.805.422,12	1.652.758,41
Livres sterling .....	3.875.396,25	10.851.104,80
Couronnes suédoises ..	72.109,15	13.938,96
Francs suisses .....	318.572,60	74.086,65
Dollars des Etats-Unis ..	3.225.261,04	3.223.261,04
<b>TOTAL</b>		<b>16.594.768,51</b>

b) Au moment de la clôture de l'exercice, le 30 juin 1955, des comptes étaient ouverts au nom de l'Agence dans les banques suivantes:

*Australie:* Commonwealth Trading Bank of Australia, Sydney;  
*Autriche:* Creditanstalt-Bankverein, Vienne;  
*Belgique:* Banque de Bruxelles, Bruxelles;

Canada: The Royal Bank of Canada, Montréal;  
 Corée: The Bank of Korea, Séoul, Pusan et Taegu;  
 Danemark: Kjøbenhavn Handelsbank, Copenhague;  
 États-Unis d'Amérique: Bankers Trust Company, New-York;  
 The Chase Manhattan Bank, New-York; Chemical Corn  
 Exchange Bank, New-York; The Hanover Bank, New-York;  
 Second Bank — State Street Trust Company, Boston;  
 France: Société générale, Paris;  
 Hong-kong: The Hong Kong and Shanghai Banking Corpora-  
 tion, Hong-kong;  
 Japon: The Chase Manhattan Bank, Tokyo;  
 Norvège: Christiania Bank og Kreditkasse, Oslo;  
 Nouvelle-Zélande: Bank of New Zealand, Wellington;  
 Pays-Bas: Amsterdamsche Bank, N.V., Amsterdam;  
 Royaume-Uni: Westminster Bank Limited, Londres;  
 Suède: Svenska Handelsbanken, Stockholm;  
 Suisse: Lloyds Bank (Foreign) Limited, Genève.

12. *Portefeuille.* — La valeur du portefeuille est de 38.317.184 dollars (voir le détail au tableau B). La comptabilisation a été faite sur la base de la valeur la moins élevée: valeur nominale ou valeur d'achat, selon le cas.

13. Les intérêts échus mais non encore portés au crédit des divers comptes bancaires de l'Agence s'élevaient au 30 juin 1955 à 146.944 dollars. Cette somme se décompose comme suit:

	<i>Equivalents dollars</i>
Bons du Trésor des États-Unis.....	75.073
Titres des Federal Land Banks, Federal Inter- mediate Credit Banks et des Federal Home Loan Banks .....	39.944
Comptes de dépôts à vue et à terme.....	31.927
<b>TOTAL</b>	<b><u>146.944</u></b>

14. Les montants recouvrables (avances, dépôts, etc.) se décomposent comme suit:

	<i>Equivalents dollars</i>
Avance consentie à l'équipe médicale suisse pour assurer le fonctionnement de l'hôpital de Taegu	62.177
Avances au personnel (surtout pour le paiement de l'impôt sur le revenu).....	24.971
Sommes dues par des organismes internationaux et autres pour marchandises fournies et ser- vices rendus .....	17.831
Paiements anticipés et sommes remboursables par des entreprises civiles de transport.....	17.217
Dépôts divers .....	3.826
Avances pour frais de déplacement.....	433
<b>TOTAL</b>	<b><u>126.455</u></b>

#### *Passif et montant net des ressources*

15. Au 30 juin 1955, le montant des dépenses non réglées et des dépenses autorisées au titre des exercices financiers terminés le 30 juin 1953, le 30 juin 1954 et le 30 juin 1955 s'élevait à 44.099.737 dollars. L'Agence a continué d'appliquer les accords précédemment conclus avec divers organismes gouvernementaux, internationaux et autres qui se chargent d'acheter en son nom une grande partie des fournitures prévues dans son programme. Aux termes desdits accords, l'Agence avance les sommes nécessaires au fur et à mesure que les dépenses sont engagées. Les organismes intéressés s'entendent directement avec les fournisseurs et soumettent périodiquement à l'Agence des états justificatifs. Au 30 juin 1955, la somme ainsi détenue par ces organismes s'élevait à 10.237.720 dollars. Comme elle doit servir à régler des dépenses autorisées, l'Agence a considéré qu'elle devait venir en déduction du total des dépenses autorisées. Pour cette raison, le montant

net des dépenses non réglées n'est plus que de 33.862.017 dollars. On trouvera ci-dessous la liste des organismes en question (avec indication des sommes qu'ils ont en dépôt):

	<i>Equivalents dollars</i>
Canadian Commercial Corporation.....	568.515
Ministère des affaires étrangères d'Australie..	635.459
Crown Agents for Overseas Governments and Administrations (Royaume-Uni) .....	2.155.473
Department of the Army (États-Unis d'Amé- rique) .....	5.701.985
Frazier-Simplex Korea Inc. (États-Unis d'Amérique) .....	308.012
General Services Administration (États-Unis d'Amérique) .....	297.094
Institute of International Education (États- Unis d'Amérique) .....	6.622
Gouvernement norvégien .....	1.400
F. L. Smidth et Cie (Danemark).....	440.332
Organisation des Nations Unies pour l'éduca- tion, la science et la culture (UNESCO)...	4.000
Organisation mondiale de la santé (OMS)....	118.828
<b>TOTAL</b>	<b><u>10.237.720</u></b>

16. *Comptes spéciaux:* a) Caisse de prévoyance du personnel. — Toutes les personnes au service de l'Agence versent à la Caisse de prévoyance une contribution fixée à 6 pour 100 de leur traitement ou salaire de base. L'Agence, de son côté, verse 9 pour 100. Le solde actuel de 630.758 dollars représente la somme de ces contributions.

b) *Assurance-maladie.* — Cette assurance est elle aussi financée par des cotisations prélevées sur les traitements du personnel et par des contributions de l'Agence. Attendu qu'il y a un solde créditeur important et que les dépenses sont peu élevées, il a été décidé au cours de l'année de suspendre le versement des cotisations du personnel et des contributions de l'Agence. Le solde disponible s'élevait au 30 juin 1955 à 66.810 dollars.

#### 17. *Postes divers:*

	<i>Equivalents dollars</i>
Acomptes reçus .....	65.969
Sommes dues mais à ne verser qu'une fois le contrat exécuté .....	27.457
Caisses à l'intention du personnel.....	25.895
Dons gardés en dépôt pour l'exécution de pro- jets autres que ceux de l'Agence.....	25.004
Réserve pour parer aux fluctuations de change..	15.700
Divers .....	640
<b>TOTAL</b>	<b><u>160.665</u></b>

#### CONTRIBUTIONS ANNONCÉES ET CONTRIBUTIONS VERSÉES PAR LES GOUVERNEMENTS AU 30 JUIN 1955 (TABLEAU A)

18. a) Du 1er juillet 1954 au 30 juin 1955, 13 nouvelles contributions ont été annoncées par les gouvernements des pays suivants:

	<i>Equivalents dollars</i>
<i>Etats Membres:</i>	
Belgique .....	300.000
Canada .....	508.259
Guatemala: 10.000 livres de café dont la valeur n'a pas encore été estimée	
Luxembourg .....	10.000
Pakistan .....	453.375
Pays-Bas .....	526.316

1.797.950

**Equivalents dollars**

**Etats non membres:**

Autriche .....	5.000	
Cambodge .....	1.000	
Italie .....	681.600	
Liechtenstein .....	465	
Monaco .....	286	
Suisse .....	232.558	
Vatican .....	10.000	
		<u>930.909</u>
<b>TOTAL</b>		<u><u>2.728.259</u></u>

b) L'analyse suivante de la colonne 2 indique les monnaies dans lesquelles les contributions en espèces ont été reçues entre le 1er juillet 1954 et le 30 juin 1955.

	<i>Monnaies des contributions</i>	<i>Equivalents dollars</i>
<b>ETATS MEMBRES</b>		
<i>Australie:</i>		
Livres australiennes .....	518.000	1.160.320
<i>Belgique:</i>		
Francs belges .....	5.000.000	100.000
<i>Canada:</i>		
Dollars canadiens .....	500.000	508.259
<i>Etats-Unis d'Amérique:</i>		
Dollars des Etats-Unis .....	27.152.615	27.152.615
<i>Indonésie:</i>		
Roupias indonésiennes .....	500.000	43.706
<i>Luxembourg:</i>		
Francs belges .....	500.000	10.000
<i>Nouvelle-Zélande:</i>		
Livres néo-zélandaises .....	100.000	278.950
<i>Pays-Bas:</i>		
Florins néerlandais .....	2.000.000	526.316
<i>Royaume-Uni:</i>		
Livres sterling .....	1.535.715	4.300.002
		<u>34.080.168</u>
<b>TOTAL</b>		<u><u>34.080.168</u></u>

**ETATS NON MEMBRES**

<i>Autriche:</i>		
Schillings autrichiens .....	300.000	11.538
Dollars des Etats-Unis .....	5.000	5.000
<i>Cambodge:</i>		
Dollars des Etats-Unis .....	1.000	1.000
<i>Liechtenstein:</i>		
Francs suisses .....	2.000	465
<i>Suisse:</i>		
Francs suisses .....	1.000.000	232.558
<i>Vatican:</i>		
Dollars des Etats-Unis .....	10.000	10.000
		<u>260.561</u>
<b>TOTAL</b>		<u><u>260.561</u></u>
<b>TOTAL GÉNÉRAL</b>		<u><u>34.340.729</u></u>

19. a) Dans le plan de dépenses de l'exercice 1953-1954, l'Agence avait inscrit un projet relatif à l'importation de caoutchouc brut pour une valeur d'environ 700.000 dollars. Le Gouvernement indonésien avait accepté de fournir une certaine quantité de caoutchouc (valeur 43.706 dollars), qu'en fait il a fait parvenir à titre de contribution en nature; mais comme des fonds avaient déjà été prévus pour l'exécution de ce projet, cette contribution a eu pour effet de libérer des sommes qui ont servi à l'achat d'autres produits de première nécessité. C'est pourquoi la somme représentée par les marchandises qu'a fournies le Gouvernement indonésien a été comptabilisée comme une contribution en espèces.

b) Pendant l'exercice considéré, l'Agence a mené des pourparlers en vue de recevoir par la voie la plus économique le nitrate que le Gouvernement chilien a mis à sa disposition. Toutefois, ce n'est qu'après la clôture des présents comptes que les dernières dispositions ont été prises et qu'un navire a été frété pour ce transport. Quand l'Agence aura reçu le nitrate, la contribution du Gouvernement chilien sera comptabilisée comme contribution versée entièrement en espèces, de la même façon que la contribution du Gouvernement indonésien, étant donné que le nitrate est destiné à un programme de l'Agence.

c) Le Gouvernement pakistanais a offert 5.000 tonnes de riz d'une valeur de 453.375 dollars, à titre de contribution à l'Agence. Ce riz a été expédié en août 1955 et sera utilisé pour le programme de l'Agence. De même que les contributions indonésienne et chilienne, la contribution pakistanaise sera considérée comme versée en espèces.

20. La colonne 5 du tableau A montre que deux dons en nature ont été reçus entre le 1er juillet 1954 et le 30 juin 1955.

a) Le don du Gouvernement égyptien, d'une valeur de 28.716 dollars, a été envoyé à l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient, afin de remplacer une contribution du Gouvernement mexicain qui était destinée à l'Office mais qui avait été expédiée en Corée afin d'être utilisée dans le cadre du programme de secours d'urgence à la population civile.

b) En novembre 1951, le Gouvernement italien a envoyé en Corée un groupe sanitaire mobile qui a été mis à la disposition du Commandement unifié. Les frais d'exploitation de l'hôpital sont considérés chaque année comme une contribution en nature. Pour l'exercice terminé le 30 juin 1955, ils se sont élevés à 240.000 dollars. En décembre 1954, après trois années de service, ce groupe a quitté la Corée laissant derrière lui, à titre de don à la République de Corée, un hôpital complet de 100 lits et des produits de première nécessité d'une valeur de 121.600 dollars. La contribution de l'Italie pour cette année, 361.000 dollars, représente les frais d'exploitation de l'hôpital et sa valeur en capital.

21. a) Le tableau ci-après rappelle le total des contributions reçues jusqu'à ce jour pour chaque exercice financier.

<i>Exercices financiers</i>	<i>Equivalents dollars</i>
1950-1951 .....	7.225.796
1951-1952 .....	11.493.158
1952-1953 .....	51.824.236
1953-1954 .....	33.196.630
1954-1955 .....	34.731.045
	<u>138.470.865</u>
<b>TOTAL</b>	<u><u>138.470.865</u></u>

b) Le montant des contributions reçues représente 65,29 pour 100 du montant annoncé et 52,05 pour 100 du budget optimum autorisé par l'Assemblée générale (266 millions de dollars).

22. *Versements à titre gracieux.* — En application du paragraphe 3 de l'article 10 du règlement financier, il y a lieu de signaler que l'Agence a effectué les versements à titre gracieux ci-après (équivalent dollars): indemnités versées à sept fonctionnaires de l'Agence détachés à la Section d'assistance civile en Corée, destinées à compenser partiellement la perte d'effets personnels due à des incendies qui ont détruit le logement

des intéressés — 3.373. Quatre versements représentant une somme de 2.212 dollars ont été effectués avant la date du 30 juin 1955; les trois autres sont maintenant comptabilisés sous la rubrique dépenses non réglées. Deux d'entre eux étaient effectués lors de la rédaction du présent rapport et le dernier le sera très prochainement.

23. *Inventaire des fournitures et du matériel.* — Au 30 juin 1955, date de l'inventaire, l'Agence disposait dans les pays ci-après de fournitures et de matériel dont la valeur s'élevait à 965.675 dollars (prix réel ou estimatif) :

	<i>Equivalents dollars</i>
Corée .....	909.825
Etats-Unis d'Amérique (New-York) .....	20.602
Royaume-Uni (Londres) .....	936
Japon (Tokyo) .....	33.416
<b>TOTAL</b>	<u>964.779</u>

#### SITUATION FINANCIÈRE EN HWANS CORÉENS

24. Comme l'Agence l'a indiqué dans son rapport financier pour l'exercice terminé le 30 juin 1954, elle a, le 31 mai 1954, conclu avec le Gouvernement de la République de Corée un accord aux termes duquel les deux comptes suivants ont été ouverts à la Banque de Corée :

- Un compte de contrepartie de l'Agence;
- Un compte des fournitures de l'Agence.

Au cours de l'exercice considéré, l'Agence a procédé à de nouvelles négociations avec le Gouvernement de la République de Corée au sujet du mode d'utilisation des fonds déposés à ces comptes. A la suite de ces négociations, l'Agent général et le Gouvernement de la République de Corée ont signé le 11 mai 1955 un "Accord relatif au mode d'utilisation du Compte de contrepartie de l'Agence". Conformément à cet accord, les sommes nécessaires pour couvrir les dépenses d'exécution, en monnaie locale, des projets de l'Agence, sont maintenant prélevées sur le Compte de contrepartie. Le Gouvernement de la République de Corée verse au Compte de contrepartie l'équivalent en hwans du coût en dollars des biens et services fournis à la République de Corée. En contrepartie, un découvert d'un montant égal est consenti au gouvernement. Les sommes versées par les bénéficiaires des biens et services sont déposées au Compte des fournitures de l'Agence. Lorsque les biens sont fournis au gouvernement en vue de la constitution de biens de capital nationaux et ne sont pas destinés à des entreprises privées, un virement est effectué au compte du département intéressé par prélèvement sur le Compte de contrepartie et l'équivalent en hwans est porté au crédit du Compte des fournitures de l'Agence. Afin de faire face aux dépenses d'administration en monnaie locale, l'Agence prélève 5 pour 100 des fonds déposés au Compte de contrepartie par le gouvernement. La situation des comptes à la date du 30 juin 1955 était la suivante :

<i>a) COMPTE DE CONTREPARTIE</i>	<i>Hwans</i>
<i>Recettes:</i>	
Montant des sommes versées par le Gouvernement de la République de Corée .....	7.255.547.283
Sommes dues en paiement des biens et services fournis à la date du 30 juin 1955 mais non encore facturés au gouvernement .....	<u>1.234.100.920</u>
	8.489.648.203
<i>Dépenses:</i>	
Virements approuvés effectués au compte des Départements ministériels pour le financement des projets de l'Agence:	<i>Hwans</i>
Virements effectués .....	357.432.000
Virements restant à effectuer .....	4.444.822.000
	<u>4.802.254.000</u>
Virements effectués au compte de l'Agence pour faire face aux dépenses d'administration:	
Montant reçu par l'Agence .....	362.777.364
Montant restant à recevoir .....	61.705.047
	<u>424.482.411</u>
Virements effectués au compte de l'Agence pour faire face aux dépenses d'exécution des projets entrepris avant la signature de l'Accord général du 31 mai 1954 .....	1.397.500.000
	<u>1.821.982.411</u>
	6.624.236.411
	<u>1.865.411.792</u>
<i>b) COMPTE DES FOURNITURES</i>	
Sommes reçues à la date du 30 juin 1955 .....	2.805.372.410
<i>A déduire:</i> Sommes virées pour le remboursement du découvert créé par les versements effectués au Compte de contrepartie .....	2.117.709.364
	<u>687.663.046</u>

Ces comptes sont ouverts à la Banque de Corée et sont contrôlés par le Ministère des finances du Gouvernement de la République de Corée. Toutes les opérations intéressant ces comptes doivent être approuvées par l'Agent général, ainsi qu'il est prévu dans l'Accord

général du 31 mai 1954, qui définit le fonctionnement de ces comptes.

25. En conséquence, l'Agence a reçu ou doit recevoir au total la somme de 1.821.982.411 hwans pour faire face aux dépenses d'administration et aux dé-



penses d'exécution des programmes. L'Agence fait usage de ces fonds conformément à ses méthodes financières normales et les additifs A et B du présent rapport indiquent les dépenses effectuées au titre de ces deux rubriques.

ACTIF, PASSIF ET MONTANT NET DES RESSOURCES EN HWANS, AU 30 JUIN 1955 (ADDITIF A)

26. *Actif.* — a) La somme de 312.914.826 hwans représente une encaisse de 947.479 hwans et un disponible de 311.967.347 hwans à la Banque de Corée.

b) Au 30 juin 1955, date de clôture des comptes, l'Agence avait facturé au Gouvernement de la République de Corée tous les biens et services fournis à la Corée à la date du 30 avril 1955. Le montant de 61.705.047 hwans représente 5 pour 100 des sommes dues au titre des livraisons antérieures au 30 juin 1955 et qui n'ont pas été versées au compte de l'Agence à la Banque de Corée. Il convient de noter que ce montant représente 5 pour 100 des sommes que le gouvernement doit déposer au Compte de contrepartie (1.234.100.920 hwans), ainsi qu'il est indiqué au paragraphe 24, a, ci-dessus.

c) Sommes à recevoir, avances, dépôts, etc. — Les acomptes versés au titre des divers projets représentent plus de 50 pour 100 de la somme totale de 42.033.350 hwans. Ces acomptes seront comptabilisés comme dépenses lorsque l'Agence aura reçu la documentation appropriée. Le reste de la somme représente surtout des dépenses qui seront remboursées par prélèvement sur le Compte de contrepartie.

27. *Passif et montant net des ressources.* — a) Les dépenses non réglées se répartissent comme suit :

	<i>Hwans</i>
Dépenses d'exécution .....	101.039.885
Dépenses d'administration .....	41.816.321
TOTAL	<u>142.856.206</u>

b) Créanciers divers. — Conjointement avec l'American Korean Foundation, l'Agence a entrepris la construction d'une station expérimentale d'hydroponie. En vertu d'un accord conclu avec l'American Korean Foundation, l'Agence prend à sa charge les dépenses en dollars et l'American Korean Foundation, les dépenses en hwans. Le total de 4.112.517 hwans comprend une somme de 1.013.635 hwans versée par l'American Korean Foundation mais non encore utilisée à la date du 30 juin 1955, et une somme de 3 millions de hwans représentant le coût des analyses effectuées par le Laboratoire d'analyses minérales de Taejon. Ces sommes viendront en déduction des dépenses ultérieures

du laboratoire. Le solde, soit environ 100.000 hwans, représente le montant des salaires dus au personnel local mais non payés à la date du 30 juin 1955.

c) Aux termes de l'accord du 31 mai 1954, l'Agence devait recevoir du Compte de contrepartie 1.397.500.000 hwans pour couvrir les dépenses d'exécution des projets entrepris avant la signature de l'accord. A la date du 30 juin 1954, l'Agence avait, grâce à un découvert consenti par la Banque, effectué des règlements et engagé des dépenses par imputation sur cette recette prévue. Le montant des dépenses non engagées s'élevait, à cette date, à 732.715.095 hwans. La somme totale de 1.397.500.000 hwans a été comptabilisée parmi les dépenses de l'exercice terminé le 30 juin 1954 et les dépenses non engagées ont figuré au bilan sous une rubrique spéciale. Au cours de l'exercice considéré, les nouveaux engagements de dépenses au titre de ces projets se sont élevés à 575.411.273 hwans, ce qui a ramené à 157.303.822 hwans le montant des dépenses non engagées. L'exécution des projets se poursuit et l'on pense que cette somme sera entièrement utilisée au cours du présent exercice financier.

d) Le montant net des ressources reportées sur l'exercice financier se terminant le 30 juin 1956 s'élève à 112.380.678 hwans. Ces fonds sont destinés uniquement à couvrir les dépenses d'administration, toutes les sommes nécessaires à l'exécution des projets devant être prélevées sur le Compte de contrepartie.

RECETTES ET MONTANT NET DES RESSOURCES EN HWANS À LA DATE DU 30 JUIN 1955 (ADDITIF B)

28. Le montant net des ressources disponibles reporté à la date du 1er juillet 1954 s'élevait à 96.705.002 hwans. A la suite de divers apurements et des économies réalisées, cette somme s'est trouvée augmentée de plus d'un million de hwans et a été portée à 97.994.187 hwans. Les recettes provenant des fonds de contrepartie se sont élevées à 178.151.850 hwans. Le produit de la vente des surplus (6.061.610 hwans) et quelques recettes accessoires (notamment les intérêts bancaires) ont porté le chiffre total des recettes à 184.246.002 hwans. Les sommes disponibles pour couvrir les dépenses d'administration se sont donc élevées, au total, à 282.240.189 hwans. Le montant des dépenses engagées étant de 169.859.511 hwans, le report s'est chiffré à 112.380.678 hwans.

29. Les chiffres donnés dans la comptabilité en hwans (additifs A et B) ne figurent dans aucun des autres états ou tableaux financiers.

*L'Agent général*

(Signé) John B. COULTER

ETATS FINANCIERS POUR L'EXERCICE TERMINE LE 30 JUIN 1955

Plan de dépenses de l'exercice 1954-1955, dépenses engagées et soldes pour l'exercice terminé le 30 juin 1955

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

	Plan de dépenses		Dépenses engagées				Solde		
	Initial (1) Dollars	Modifié (2) Dollars	Affectations accordées (3) Dollars	Réglées (4) Dollars	Non réglées (5) Dollars	Autorisées (6) Dollars	Total (7) Dollars	Affectations (8) Dollars	Plan de dépenses (9) Dollars
A. — Reconstruction et relèvement:									
1. Hygiène, salubrité et protection sociale .....	150.000	150.000	—	—	—	—	—	—	150.000
2. Agriculture, sylviculture et pêche .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3. Energie .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Reconstruction des industries de transformation et remise en état des industries minières .....	6.275.000	6.325.000	5.075.000	—	600.000	4.475.000	5.075.000	—	1.250.000
5. Enseignement .....	7.960.000	7.960.000	15.000	—	—	15.000	15.000	—	7.945.000
6. Logement .....	1.190.000	1.190.000	690.000	—	—	690.000	690.000	—	500.000
7. Logement .....	500.000	500.000	—	—	—	—	—	—	500.000
B. — Importation de fournitures et d'équipement de première nécessité .....	5.514.000	5.514.000	3.330.000	—	—	3.330.000	3.330.000	—	2.184.000
C. — Programmes spéciaux .....	2.000.000	1.950.000	1.342.000	1.071.999	157.503	104.815	1.334.317	7.683	615.683
D. — Personnel d'exécution .....	2.100.000	2.100.000	2.079.547	1.656.785	326.448	—	1.983.233	96.314	116.767
E. — Dépenses d'administration ...	1.600.000	1.600.000	1.561.683	1.298.306	227.353	—	1.525.659	36.024	74.341
<b>TOTAUX</b>	<u>27.289.000</u>	<u>27.289.000</u>	<u>14.093.230</u>	<u>4.027.090</u>	<u>1.311.304</u>	<u>8.614.815</u>	<u>13.953.209</u>	<u>140.021</u>	<u>13.335.791</u>

Certifié exact:

Le Contrôleur financier:

(Signé) J. McLEAN

Approuvé:

l'Agent général:

(Signé) John B. COULTER

ATTESTATION DE VÉRIFICATION

Nous avons examiné le présent état du plan de dépenses, des dépenses engagées et des soldes, conformément aux dispositions du règlement financier. Nous avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés et, à la suite de notre vérification, nous certifions que ledit état est conforme aux livres de l'Agence et qu'à notre avis il est exact.

Pour le Comité des commissaires aux comptes:

(Signé) Watson SELLAR (Canada)

Plan de dépenses de l'exercice 1953-1954, dépenses engagées et soldes: état récapitulatif au 30 juin 1955

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

	Plan de dépenses (1) Dollars	Dépenses engagées				Soldes		
		Affectations accordées (2) Dollars	Réglées (3) Dollars	Non réglées (4) Dollars	Autorisées (5) Dollars	Total (6) Dollars	Affectations (7) Dollars	Prévisions de dépenses (8) Dollars
A. — Reconstruction et relèvement:								
1. Hygiène, salubrité et protection sociale...	9.050.000	5.442.888	387.287	2.444.660	2.610.941	5.442.888	—	3.607.112
2. Agriculture, sylviculture et pêche.....	17.810.000	3.572.916	1.589.357	1.384.907	598.652	3.572.916	—	14.237.084
3. Energie .....	17.531.000	—	—	—	—	—	—	17.531.000
4. Reconsruction et remise en état des industries de transformation.....	19.832.000	13.156.102	730.168	10.372.457	2.053.477	13.156.102	—	6.675.898
5. Reconsruction et remise en état des industries minières.....	7.800.000	4.430.918	980.907	1.889.369	1.560.642	4.430.918	—	3.369.082
6. Enseignement .....	3.300.000	2.054.906	738.397	909.762	406.747	2.054.906	—	1.245.094
7. Logement (matériaux) .....	5.000.000	2.317.282	626.496	1.274.486	416.300	2.317.282	—	2.682.718
B. — Importations de fournitures et d'équipement de première nécessité .....	36.677.000	6.676.978	5.154.541	1.521.353	1.084	6.676.978	—	30.000.022
C. — Programmes spéciaux .....	6.750.000	2.121.223	1.837.792	116.426	27.468	1.981.686	139.537	4.768.314
D. — Personnel d'exécution .....	4.250.000	2.929.098	2.682.245	210.047	—	2.892.292	36.806	1.357.708
E. — Dépenses d'administration .....	2.000.000	1.557.839	1.426.885	108.529	—	1.535.414	22.425	464.586
<b>TOTAUX</b>	<b>130.000.000</b>	<b>44.260.150</b>	<b>16.154.075</b>	<b>20.231.996</b>	<b>7.675.311</b>	<b>44.061.382</b>	<b>198.768</b>	<b>85.938.618</b>

Certifié exact:

Le Contrôleur financier:

(Signé) J. McLEAN

Approuvé:

L'Agent général:

(Signé) John B. COULTER

ATTESTATION DE VÉRIFICATION

Nous avons examiné le présent état du plan de dépenses, des dépenses engagées et des soldes, conformément aux dispositions du règlement financier. Nous avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés et, à la suite de notre vérification, nous certifions que ledit état est conforme aux livres de l'Agence et qu'à notre avis il est exact.

Pour le Comité des commissaires aux comptes:

(Signé) Watson SELLAR (Canada)

Plan de dépenses de l'exercice 1952-1953, dépenses engagées et soldes: état récapitulatif au 30 juin 1953

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

	Plan de dépenses			Dépenses engagées			Soldes		
	Initial	Modifié	Affectations	Réglées	Non	Autorisées	Total	Affectations de	Plan
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Dollars	Dollars	Dollars	Dollars	Dollars	Dollars	Dollars	Dollars	Dollars	Dollars
A. — Reconstruction et relèvement:									
a) Alimentation et agriculture	6.900.000	6.000.000	4.502.531	4.227.983	266.958	7.590	4.502.531	—	1.497.469
b) Industrie	10.650.000	8.150.000	6.805.374	5.951.173	772.662	81.539	6.805.374	—	1.344.626
c) Energie	7.100.000	5.100.000	3.493.668	2.157.950	1.324.053	11.665	3.493.668	—	1.606.332
d) Transports et communications	7.500.000	6.900.000	5.590.585	5.119.760	468.670	2.155	5.590.585	—	1.309.415
e) Ressources naturelles	2.000.000	2.000.000	1.639.369	1.211.586	416.218	11.565	1.639.369	—	360.631
f) Logement	3.000.000	3.000.000	2.009.271	1.108.130	881.731	19.410	2.009.271	—	990.729
g) Enseignement	8.000.000	8.000.000	6.435.307	5.183.658	1.234.840	16.809	6.435.307	—	1.564.693
h) Hygiène, salubrité et protection sociale	2.500.000	2.500.000	1.707.600	1.343.657	310.479	53.464	1.707.600	—	792.400
B. — Importations de produits de première nécessité	14.000.000	20.000.000	19.513.651	19.504.610	9.041	—	19.513.651	—	486.349
C. — Personnel d'exécution	2.500.000	2.500.000	2.111.154	2.022.772	88.382	—	2.111.154	—	388.846
D. — Programmes spéciaux:									
a) Personnel détaché auprès de la Section d'assistance civile en Corée	2.500.000	2.340.000	1.648.973	1.484.400	164.573	—	1.648.973	—	691.027
b) Subvention pour les programmes d'institutions bénévoles	500.000	640.000	639.570	639.570	—	—	639.570	—	430
c) Programme d'assistance technique	350.000	370.000	353.802	341.797	12.005	—	353.802	—	16.198
E. — Dépenses d'administration	2.500.000	2.500.000	1.612.293	1.499.791	112.502	—	1.612.293	—	887.707
<b>TOTAUX GÉNÉRAUX</b>	<b>70.000.000</b>	<b>70.000.000</b>	<b>58.063.148</b>	<b>51.796.837</b>	<b>6.062.114</b>	<b>204.197</b>	<b>58.063.148</b>	<b>—</b>	<b>11.936.852</b>

Certifié exact:

Le Contrôleur financier:

(Signé) J. McLEAN

Approuvé:

L'Agent général:

(Signé) John B. COULTER

ATTESTATION DE VÉRIFICATION

Nous avons examiné le présent état du plan de dépenses, des dépenses engagées et des soldes, conformément aux dispositions du règlement financier. Nous avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés et, à la suite de notre vérification, nous certifions que ledit état est conforme aux livres de l'Agence et qu'à notre avis il est exact.

Pour le Comité des commissaires aux comptes:

(Signé) Watson SELLAR (Canada)

**Recettes, dépenses engagées et montant net des ressources pour l'exercice terminé le 30 juin 1955**

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

	Dollars	Dollars	Dollars	Dollars	Dollars
Montant net des ressources au 30 juin 1954				10.705.093	
<i>A ajouter:</i> Economies réalisées sur le règlement des dépenses des exercices antérieurs				26.191	
Réduction des dépenses engagées au titre du programme de 1952-1953				3.990.972	
Réduction des dépenses engagées au titre du programme de 1953-1954				653.425	
				<u>15.375.681</u>	
<i>A ajouter:</i> Recettes de l'exercice:					
Contributions des gouvernements (tableau A):					
En espèces (col. 4)			34.340.729		
En nature (col. 5)			390.316		
			<u>34.731.045</u>		
Recettes accessoires:					
Revenu des placements			784.601		
Retenues sur le traitement du personnel			485.783		
Recettes sur opérations de change			9.968		
Divers			24.732		
			<u>1.305.084</u>		
					<u>36.036.129</u>
					<u>51.411.810</u>

**TOTAL DES RESSOURCES**

*A déduire:*

Dépenses engagées en cours d'exercice:

Plan de dépenses de 1954-1955 (état I, col. 7)			13.953.209		
Plan de dépenses de 1953-1954 (état II, col. 6)		44.061.382			
<i>A déduire:</i> Dépenses engagées au 30 juin 1954	28.695.324				
<i>A déduire:</i> Réduction des dépenses engagées au titre du programme de 1954-1955	653.425				
		<u>28.041.899</u>			

16.019.483

Plan de dépenses de 1952-1953 (état III, col. 7)		58.063.148			
<i>A déduire:</i> Dépenses engagées au 30 juin 1954	61.470.419				
<i>A déduire:</i> Réduction des dépenses engagées au titre du programme de 1954-1955	3.990.972				
		<u>57.479.447</u>			

583.701

30.556.393

Contributions en nature des gouvernements remises au Commandement unifié pour le programme de secours d'urgence à la population civile de Corée

390.316

30.946.709

Montant net des ressources au 30 juin 1955

20.465.101

Certifié exact:

Le Contrôleur financier:

(Signé) J. McLEAN

Approuvé:

L'Agent général:

(Signé) John B. COULTER

ATTESTATION DE VÉRIFICATION

Nous avons examiné le présent état des recettes, des dépenses engagées et du montant net des ressources, conformément aux dispositions du règlement financier. Nous avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés et, à la suite de notre vérification, nous certifions que ledit état est conforme aux livres de l'Agence et qu'à notre avis il est exact.

Pour le Comité des commissaires aux comptes:  
(Signé) Watson SELLAR (Canada)

**Actif, passif et montant net des ressources au 30 juin 1955**

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

ACTIF		PASSIF ET MONTANT NET DES RESSOURCES			
	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>		<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>
En caisse, disponible en banque et en cours de virement:			Dépenses non réglées, y compris les dépenses autorisées mais non engagées:		
A vue .....	2.341.594		Exercice terminé le 30 juin 1953	6.266.311	
A terme .....	14.253.174		Exercice terminé le 30 juin 1954	27.907.307	
			Exercice terminé le 30 juin 1955	9.926.119	
		16.594.768		<u>44.099.737</u>	
Portefeuille (tableau B) .....		38.317.184	<i>A déduire:</i> Sommes déposées auprès de départements ministériels, d'institutions gouvernementales et de fournisseurs divers au titre des commandes passées .....	10.237.720	
					33.862.017
Intérêts en fin d'exercice .....		146.944	Comptes spéciaux:		
			Caisse de prévoyance du personnel .....	630.758	
Sommes à recevoir, avances, dépôts, etc. ....		126.455	Assurance-maladie du personnel .....	66.810	
				<u>697.568</u>	
			Créanciers divers .....		160.665
			Montant net des ressources (état IV) .....		<u>20.465.101</u>
TOTAL		<u>55.185.351</u>	TOTAL		<u>55.185.351</u>

Certifié exact:

*Le Contrôleur financier:*

(Signé) J. McLEAN

Approuvé:

*L'Agent général:*

(Signé) John B. COULTER

ATTESTATION DE VÉRIFICATION

Nous avons examiné le présent état de l'actif, du passif et du montant net des ressources, conformément aux dispositions du règlement financier. Nous avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés et, à la suite de notre vérification, nous certifions que ledit état est conforme aux livres de l'Agence et qu'à notre avis il est exact.

*Pour le Comité des commissaires aux comptes:*

(Signé) Watson SELLAR (Canada)

## Contributions annoncées et contributions versées par les gouvernements au 30 juin 1955

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

	Montants reçus						
	Sommes annoncées (1) Dollars	Avant le 1er juillet 1954		Du 1er juillet 1954 au 30 juin 1955		Total des montants reçus (8) Dollars	Solde (7) Dollars
		En espèces (2) Dollars	En nature <sup>a</sup> (3) Dollars	En espèces (4) Dollars	En nature (5) Dollars		
<i>Etats Membres:</i>							
Arabie saoudite .....	20.000	20.000	—	—	—	20.000	—
Argentine .....	500.000	—	500.000	—	—	500.000	—
Australie .....	4.001.726	2.456.126	—	1.160.320	—	3.616.446	385.280
Belgique .....	600.000	300.000	—	100.000	—	400.000	200.000
Birmanie .....	49.934	—	49.934	—	—	49.934	—
Canada .....	7.413.021	6.904.762	—	508.259	—	7.413.021	—
Chili .....	250.000	—	—	—	—	—	250.000
Danemark .....	860.000	289.555	—	—	—	289.555	570.445
Egypte .....	28.716	—	—	—	28.716	28.716	—
Etats-Unis d'Amérique .....	162.500.000	65.750.000	—	27.152.615	—	92.902.615	69.597.385
Ethiopie .....	40.000	40.000	—	—	—	40.000	—
France .....	142.857	142.857	—	—	—	142.857	—
Grèce .....	12.063	—	12.063	—	—	12.063	—
Honduras .....	2.500	2.500	—	—	—	2.500	—
Indonésie .....	143.706	100.000	—	43.706	—	143.706	—
Israël .....	33.600	—	33.600	—	—	33.600	—
Liban .....	50.000	50.000	—	—	—	50.000	—
Libéria .....	15.000	—	15.000	—	—	15.000	—
Luxembourg .....	50.000	40.000	—	10.000	—	50.000	—
Norvège .....	1.725.323	1.698.846	26.477	—	—	1.725.323	—
Nouvelle-Zélande .....	557.900	278.950	—	278.950	—	557.900	—
Pakistan .....	453.375	—	—	—	—	—	453.375
Panama .....	3.000	—	—	—	—	—	3.000
Paraguay .....	10.000	10.000	—	—	—	10.000	—
Pays-Bas .....	1.052.632	526.316	—	526.316	—	1.052.632	—
République Dominicaine .....	10.000	—	—	—	—	—	10.000
Royaume-Uni de Grande- Bretagne et d'Irlande du Nord .....	28.000.000	22.540.000	—	4.300.002	—	26.840.002	1.159.998
Salvador .....	500	500	—	—	—	500	—
Suède .....	966.518	322.237	—	—	—	322.237	644.281
Venezuela .....	100.000	30.000	70.000	—	—	100.000	—
<b>TOTAUX</b>	<b>209.592.371</b>	<b>101.502.649</b>	<b>707.074</b>	<b>34.080.168</b>	<b>28.716</b>	<b>136.318.607</b>	<b>73.273.764</b>
<i>Etats non membres:</i>							
Autriche .....	179.474	122.936	40.000	16.538	—	179.474	—
Cambodge .....	1.000	—	—	1.000	—	1.000	—
Italie .....	2.014.933	—	1.333.333	—	361.600	1.694.933	320.000
Liechtenstein .....	465	—	—	465	—	465	—
Monaco .....	858	572	—	—	—	572	286
Suisse .....	255.814	—	23.256	232.558	—	255.814	—
Vatican .....	10.000	—	—	10.000	—	10.000	—
Viet-Nam .....	10.000	10.000	—	—	—	10.000	—
<b>TOTAUX</b>	<b>2.472.544</b>	<b>133.508</b>	<b>1.396.589</b>	<b>260.561</b>	<b>361.600</b>	<b>2.152.258</b>	<b>320.286</b>
<b>TOTAUX GÉNÉRAUX</b>	<b>212.064.915</b>	<b>101.636.157</b>	<b>2.103.663</b>	<b>34.340.729</b>	<b>390.316</b>	<b>138.470.865</b>	<b>73.594.050</b>

<sup>a</sup> Ces contributions en nature ont été mises à la disposition du Commandement unifié pour son Programme de secours d'urgence à la population civile de Corée. Pour plus de détails, se reporter au rapport financier.

## PORTEFEUILLE AU 30 JUIN 1955

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

	Intérêts	Valeur d'achat (Dollars)	Valeur nominale (Dollars)
United States Treasury Notes:			
Echéance 15 décembre 1955	1 3/4%	200.250	200.000
Echéance 15 décembre 1955	1 3/4%	800.875	800.000
		1.001.125	1.000.000
Federal Home Loan Bank			
Consolidated Notes:			
Echéance 17 octobre 1955	2,05%	1.500.469	1.500.000
Echéance 15 février 1956	2,25%	1.000.313	1.000.000
		2.500.782	2.500.000
United States Treasury Bonds:			
Echéance 15 novembre 1960	2 1/8%	501.797	500.000
		501.797	500.000
Federal Land Banks Consolidated			
Federal Farm Loan Bonds			
Echéance 1er février 1960	2 1/4%	275.344	275.000
Echéance 1er février 1960	2 3/4%	500.625	500.000
Echéance 1er février 1960	2 1/4%	300.375	300.000
Echéance 1er février 1960	2 1/4%	1.500.937	1.500.000
		2.577.281	2.575.000
The Thirteen Banks for Cooperatives			
Consolidated Collateral Trust Debentures:			
Echéance 3 janvier 1956	1,95%	500.279	500.000
		500.279	500.000
Federal Intermediate Credit Banks			
Consolidated Debentures:			
Echéance 1er novembre 1956	2,05%	400.361	400.000
Echéance 1er février 1956	2,15%	400.274	400.000
Echéance 1er février 1956	2,15%	460.483	460.000
Echéance 1er février 1956	2,15%	140.098	140.000
Echéance 1er février 1956	2,15%	195.072	195.000
		1.596.288	1.595.000
		<i>Valeur nominale</i>	<i>Valeur d'achat</i>
		<i>(Dollars)</i>	<i>(Dollars)</i>
United States Treasury Notes:			
Echéance 15 mars 1956	1 5/8%	8.000.000	8.000.000
Echéance 15 août 1956	2 %	2.200.000	2.200.000
Echéance 15 août 1956	2 %	800.000	800.000
		11.000.000	11.000.000
United States of America			
Certificates of Indebtedness:			
Echéance 15 décembre 1955	1 1/4%	1.000.000	998.594
Echéance 15 août 1955	1 3/8%	450.000	450.000
		1.450.000	1.448.594
United States Treasury Bonds:			
Echéance 15 novembre 1960	2 1/8%	2.000.000	2.000.000
		2.000.000	2.000.000
United States Treasury Bills:			
Echéance 7 juillet 1955	2 1/8%	1.200.000	1.195.563
Echéance 11 août 1955	2 3/8%	1.000.000	996.450
Echéance 11 août 1955	2 1/8%	300.000	298.908
Echéance 11 août 1955	2 3/8%	200.000	199.272
Echéance 29 septembre 1955	2 3/8%	1.350.000	1.345.244
		4.050.000	4.035.437



## PORTEFEUILLE AU 30 JUIN 1955

	Escomptes	Valeur nominale (Dollars)	Valeur d'achat (Dollars)
General Motors Acceptance Corporation Notes:			
Echéance 5 juillet 1955	2 3/8%	1.000.000	993.049
Echéance 26 août 1955	1 1/2%	300.000	296.625
Echéance 4 janvier 1956	1 3/8%	100.000	98.588
Echéance 7 février 1956	2 1/8%	750.000	738.047
		<u>2.150.000</u>	<u>2.126.309</u>
General Electric Credit Corporation Notes:			
Echéance 23 décembre 1955	1 3/4%	250.000	246.719
Echéance 30 décembre 1955	1 3/8%	100.000	98.599
Echéance 23 mars 1956	2 1/8%	250.000	246.015
		<u>600.000</u>	<u>591.333</u>
Commercial Credit Company Notes:			
Echéance 28 octobre 1955	2 %	100.000	99.011
Echéance 9 novembre 1955	2 %	150.000	148.500
Echéance 16 décembre 1955	1 3/4%	150.000	148.031
Echéance 7 février 1956	2 3/8%	150.000	147.609
		<u>550.000</u>	<u>543.151</u>
Associates Investment Company Notes:			
Echéance 16 août 1955	1 3/4%	1.000.000	991.153
Echéance 29 août 1955	1 1/2%	250.000	247.167
Echéance 31 octobre 1955	2 %	500.000	494.944
Echéance 9 novembre 1955	2 %	150.000	148.500
Echéance 2 décembre 1955	1 3/4%	500.000	493.438
Echéance 16 décembre 1955	1 3/4%	400.000	394.769
Echéance 7 février 1956	2 3/8%	150.000	147.609
Echéance 26 mars 1956	2 1/8%	500.000	491.972
		<u>3.450.000</u>	<u>3.409.552</u>
Commercial Investment Trust Incorporated Notes:			
Echéance 9 novembre 1955	2 %	500.000	495.000
Echéance 2 décembre 1955	1 3/4%	500.000	493.438
Echéance 30 décembre 1955	1 3/8%	500.000	492.995
Echéance 30 décembre 1955	1 3/8%	500.000	492.995
Echéance 7 février 1956	2 3/8%	500.000	492.031
Echéance 6 mars 1956	2 3/8%	500.000	492.031
Echéance 23 mars 1956	2 1/8%	500.000	492.061
		<u>3.500.000</u>	<u>3.450.551</u>
The Thirteen Banks for Corporative Consolidated Collateral Trust Debentures:			
Echéance 1er février 1956	1,90%	200.000	200.000
		<u>200.000</u>	<u>200.000</u>
Federal Intermediate Credit Banks Consolidated Debentures:			
Echéance 1er novembre 1955	1,60%	600.000	599.283
		<u>600.000</u>	<u>599.283</u>
Province of Ontario Bonds:			
Echéance 30 juin 1962	3 1/2%	249.204	242.974
		<u>249.204</u>	<u>242.974</u>
		<u>38.476.756</u>	<u>38.317.184</u>

**Actif, passif et montant net des ressources au 30 juin 1955**

(Montants exprimés en hwan coréens)

ACTIF		PASSIF ET MONTANT NET DES RESSOURCES	
En caisse et disponible en banque . . . . .	312.914.826	Dépenses non réglées . . . . .	142.856.206
A recevoir du Compte de contrepartie au titre de dépenses d'administration en monnaie locale, en exécution de l'accord du 31 mai 1954 . . . . .	61.705.047	Créanciers divers . . . . .	4.112.517
		Réserves disponibles au 31 juin 1954 pour l'achèvement des programmes de reconstruction décidés d'accord avec le Gouvernement de la République de Corée . . . . .	732.715.095
		<i>A déduire: Dépenses engagées</i>	<u>575.411.273</u>
			157.303.822
Sommes à recevoir, avances, dépôts, etc. . . . .	<u>42.033.350</u>	Montant net des ressources (additif B) . . . . .	<u>112.380.678</u>
TOTAL	<u><u>416.653.223</u></u>	TOTAL	<u><u>416.653.223</u></u>

**Additif B**

**Recettes, dépenses engagées et montant net des ressources: état récapitulatif au 30 juin 1955**

(Montants exprimés en hwan coréens)

Montant net des ressources disponibles au 30 juin 1954 . . . . .	96.705.802	
<i>A ajouter:</i> Apurement des comptes des exercices précédents . . . . .	105.988	
Economies réalisées sur le règlement des dépenses des exercices antérieurs . . . . .	1.182.397	97.994.187
		<u>                    </u>
Virements du Compte de contrepartie au titre des dépenses d'administration en monnaie locale:		
Montant reçu . . . . .	116.446.803	
Montant à recevoir . . . . .	<u>61.705.047</u>	
		178.151.850
Recettes provenant de la vente d'excédents . . . . .	6.061.610	
Recettes diverses . . . . .	32.542	184.246.002
		<u>                    </u>
		282.240.189
<i>A déduire:</i> Dépenses engagées pendant l'exercice terminé le 30 juin 1955:		
Personnel d'exécution . . . . .	168.730.171	
Personnel détaché auprès de la Section d'assistance civile en Corée . . . . .	<u>1.129.340</u>	169.859.511
MONTANT NET des ressources disponibles au 30 juin 1955 . . . . .		<u><u>112.380.678</u></u>

## RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES A L'ASSEMBLEE GENERALE

1. L'Agent général des Nations Unies pour le relèvement de la Corée a présenté au Comité des commissaires aux comptes, pour attestation, les états suivants :

Etat I. — Plan de dépenses de l'exercice 1954-1955, dépenses engagées et soldes ;

Etat II. — Plan de dépenses de l'exercice 1953-1954, dépenses engagées et soldes ;

Etat III. — Plan de dépenses de l'exercice 1952-1953, dépenses engagées et soldes ;

Etat IV. — Recettes, dépenses engagées et montant net des ressources ;

Etat V. — Actif, passif et montant net des ressources ; accompagnés de tableaux comptables et d'additifs. L'examen des comptes et des pièces comptables a été effectué dans les bureaux de l'Agence, en Corée, dans la mesure où le Comité l'a jugé nécessaire pour vérifier les états financiers.

2. Par sa résolution 410 (V), l'Assemblée générale a constitué un Comité consultatif, composé des représentants de cinq Etats membres et chargé de donner des avis à l'Agent général au sujet des principaux problèmes de finances, d'approvisionnement, de distribution et d'autres questions économiques importantes qui se posent pour l'élaboration des projets et pour les travaux de l'Agence. Le Comité comprend les représentants des pays suivants : Canada, Etats-Unis d'Amérique, Inde, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Uruguay. Le règlement financier de l'Agence dispose que lorsque le Comité consultatif a approuvé un plan de dépenses, des dépenses peuvent être engagées "dans la mesure où des contributions ont effectivement été versées ou sont attendues — de l'avis, consigné par écrit, du Comité — en raison de déclarations faites à l'Agent général par des donateurs, ainsi que dans la mesure où d'autres fonds sont effectivement disponibles". Des plans de dépenses pour chacun des trois exercices écoulés ont été approuvés et ces plans sont tous encore en voie d'exécution, parce que le règlement stipule que, lorsque des sommes ont été affectées au règlement de dépenses autorisées, leur affectation ne peut plus être modifiée.

3. Le tableau A des états financiers de l'exercice 1954-1955 indique que le montant des contributions annoncées depuis la création de l'Agence est de 212.064.915 dollars et que les contributions reçues jusqu'au 30 juin 1955 s'élèvent à 138.470.865 dollars. Sur ce montant, 2.493.979 dollars ont été versés en nature, sous forme de fournitures qui ont été cédées au Commandement unifié pour qu'il les utilise en exécution du programme de secours d'urgence à la population civile. L'Agence n'a donc jamais disposé de cette somme pour exercer son activité.

4. Les sommes affectées au cours des trois exercices s'élèvent à 116.416.528 dollars et se répartissent comme suit :

	<i>Dollars</i>
Plan de dépenses de l'exercice 1952-1953 . . . .	58.063.148
Plan de dépenses de l'exercice 1953-1954 . . . .	44.260.150
Plan de dépenses de l'exercice 1954-1955 . . . .	14.093.230
<b>TOTAL</b>	<b>116.416.528</b>

Les affectations ont pour but de garantir que, sur les fonds disponibles, des montants seront réservés au règlement intégral de tous les engagements financiers contractés à la suite de décisions de principe. Dès qu'un engagement a été régulièrement pris, une obligation formelle est enregistrée dans la comptabilité. Le total des dépenses contractuelles et autres effectivement engagées au 30 juin 1955 était le suivant :

<i>Plan de dépenses</i>	<i>Dépenses</i>		<i>Total (Dollars)</i>
	<i>Réglées (Dollars)</i>	<i>Non réglées (Dollars)</i>	
1952-1953 . . . . .	51.796.837	6.062.114	57.858.951
1953-1954 . . . . .	16.154.075	20.231.996	36.386.071
1954-1955 . . . . .	4.027.090	1.311.304	5.338.394
<b>TOTAL</b>	<b>71.978.002</b>	<b>27.605.414</b>	<b>99.583.416</b>

5. Si l'on groupe les trois plans de dépenses, la situation actuelle est la suivante :

	<i>Dollars</i>
Paiements effectifs . . . . .	71.978.002
Dépenses comptabilisées non réglées . . . . .	27.605.414
Réserves pour l'exécution d'engagements pris en vertu d'accords passés avec le Gouvernement de la République de Corée . . . . .	16.494.323
Solde disponible . . . . .	338.789
<b>TOTAL</b>	<b>116.416.528</b>

Compte tenu des dépenses prévues par la mise en œuvre des décisions déjà prises en vertu de plans de dépenses approuvés, il reste un solde net de 20.465.101 dollars, dont on prévoit qu'une grande partie sera dépensée ultérieurement au titre de projets prévus dans le plan de dépenses de l'exercice 1954-1955 et qui, à la date du 30 juin, faisaient l'objet de négociations avec les autorités coréennes.

6. *Dépenses autorisées et dépenses engagées.* — Aucun délai n'étant fixé pour l'exécution des plans de dépenses, les commissaires aux comptes ont examiné la situation actuelle des affectations de crédits, des dépenses autorisées et des dépenses engagées, en particulier celles qui sont comptabilisées depuis assez longtemps. Ils ont constaté que l'Agence avait pour pratique d'examiner de temps en temps la situation de tous les postes en question et de supprimer ceux qui ne paraissent plus correspondre à une opération qui doit être exécutée. Ces examens ayant été effectués consciencieusement, les commissaires aux comptes considèrent que les états financiers indiquent d'une manière conforme à la réalité la situation en fin d'exercice de chacun des plans de dépenses. En revanche, il semble qu'un petit nombre de dépenses non réglées aient été comptabilisées prématurément. On peut citer le cas des deux postes princi-

paux : l'Agence a comptabilisé une dépense de 325.000 dollars pour l'achat de filets de pêche; bien qu'elle n'ait passé aucune commande dans le courant de l'exercice financier, et elle a comptabilisé une dépense de 590.000 dollars pour l'achat de matériel textile, alors qu'à la fin de l'exercice elle avait seulement décidé de négocier avec certains fournisseurs.

7. *Stocks de matériel et de fournitures.* — D'après les inventaires dressés par l'Agence, la valeur du matériel et des fournitures en stock au 30 juin 1955 était de 964.779 dollars. La plus grande partie de ce stock se trouve naturellement en Corée. La somme la plus importante portée au débit du compte pertes et profits dans le courant de l'exercice est la perte de 163.975 dollars subie par suite d'un incendie qui a détruit un magasin à Pusan, en novembre 1954.

8. *Comptes en hwans.* — Dans son dernier rapport, le Comité des commissaires aux comptes a signalé que les Autorités coréennes étaient en retard dans leurs versements au crédit du compte spécial en hwans ouvert à la Banque de Corée. Il n'en était plus ainsi au 30 juin 1955. Pendant tout l'exercice, le taux de 180 hwans pour un dollar des Etats-Unis a continué d'être appliqué pour le calcul de la valeur des marchandises livrées et de l'assistance technique fournie. En ce qui concerne le Compte des fournitures de l'Agence, le même taux a été appliqué jusqu'au 18 janvier 1955, mais, depuis cette date, le taux est de 350 hwans pour un dollar. L'état des ressources en hwans est indiqué dans les additifs A et B du rapport financier de l'Agent général.

9. *Vérification des comptes.* — Les livres de l'Agence se trouvant en Corée et l'exercice financier se terminant le 30 juin, le Comité des commissaires aux comptes a chargé le commissaire aux comptes canadien de vérifier les comptes de l'Agence. Conformément au paragraphe 3 de l'article XII du règlement financier de l'ONU, il a porté cette décision à la connaissance du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires, qui a donné son assentiment. C'est pourquoi le présent

rapport n'est signé que par le commissaire aux comptes canadien.

10. L'examen des pièces justificatives et livres comptables en Corée a été effectué par des fonctionnaires du Bureau de vérification des comptes canadien, à qui le concours du Contrôleur financier et de ses collaborateurs en particulier, ainsi que d'autres fonctionnaires de l'Agence, a permis d'achever ce travail pendant le mois de septembre. Bien entendu, l'examen est loin d'avoir porté sur les seules opérations relatives au plan de dépenses de l'exercice 1954-1955. En effet, comme il a déjà été indiqué, les plans des années précédentes étaient aussi en cours d'exécution. Par exemple, l'état relatif à l'exercice 1954-1955 indique que le montant des dépenses réglées est de 4.027.000 dollars, mais une somme supplémentaire de 19.450.000 dollars a été payée dans le courant de l'exercice pour régler des dépenses engagées au titre des plans de dépenses des deux exercices précédents. Le Comité donne cette précision parce que la vérification effectuée doit être considérée comme une analyse progressive de l'état d'exécution des plans de dépenses. Jusqu'à ce qu'un état définitif soit présenté pour un plan, toutes les opérations sont censées continuer à être soumises à l'examen des commissaires aux comptes, notamment en ce qui concerne les avances comptables, dont un exemple est fourni par l'avance non encore remboursée de 308.012 dollars, faite à une société américaine pour la construction d'une usine de verre à vitre en Corée.

11. *Mémoire adressé au Comité consultatif.* — Conformément à l'usage établi, le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires recevra un mémoire qui traite de quelques questions d'administration courante.

*Pour le Comité des commissaires aux comptes:*

(Signé) WATSON SELLAR (Canada)

27 septembre 1955.